NPMF 24004 R04 15/8/07 3:22 PM Page 1

GARANTÍA

franklin

Garantizamos este artefacto por el término de 1 año contra todo defecto de fabricación o en los materiales empleados.

Fecha:...../...../.....

Casa Vendedora:.....

Sello y Firma:.....

El fabricante no se responsabiliza por eventuales daños producidos por el uso incorrecto del artefacto, ni tampoco por roturas, maltrato o intervención en reparaciones a personas ajenas a nuestra Empresa.

DISTRIBUYE Y GARANTIZA: Termómetros Argentinos S.A.
San Pedro 6025- Capital Federal- Buenos Aires- Argentina

ESTA GARANTÍA DEBERÁ ESTAR ACOMPAÑADA DE LA FACTURA DE COMPRA, DE LO CONTRARIO NO TENDRÁ VALIDEZ.

- Las reparaciones se realizarán únicamente en los domicilios de los Services Autorizados por Franklin (Termómetros Argentinos S.A.).
- Durante la vigencia de la Garantía los gastos de traslado se regirán por la Ley 24.240.
- El plazo máximo de cualquier reparación no superará los 90 días a partir del pedido de cumplimiento efectuado por el usuario.

Nebulizador Franklin®

Nebulizador Franklin®

Modelo 3033

Manual de Instrucciones

-Este producto deberá utilizarse bajo supervisión médica-

CE 0434

franklin

NPMF 24004 R04 15/8/07 3:22 PM Page 2

Indice

Introducción 2

Recomendaciones 3

Descripción de partes 4

Preparación del equipo 5

Instrucciones de uso 6

Sistema de aspiración 6

Accesorios provistos 6

Limpieza y Mantenimiento 7

Certificaciones 7

Especificaciones técnicas 8

Anomalías y Correcciones 8

Listado para reposición de partes 9

Servicios Técnicos Autorizados 10

NPMF 24004 R04

• Las fotografías son meramente ilustrativas, el producto podrá sufrir modificaciones en sus accesorios y/o colores.

Introducción

Franklin (Termómetros Argentinos S.A.) garantiza que este producto ha sido fabricado con materiales de primera calidad y cumple con las normas de seguridad vigentes, nacionales e internacionales. Si usted tiene alguna duda o comentario con respecto a este aparato, por favor comuníquese al Centro de Información al Consumidor de Franklin: 0-800-999-4022.

Por favor, lea muy atentamente las instrucciones antes del uso y utilice el aparato en la forma en que se describe.

CORRIENTES			
Corrientes	Service Hogar	3 de Abril 1083	(03783) 420-063
Goya	ElectroService	Belgrano 1714	(03777) 431-877
CHACO			
Resistencia	Miguel Magallanes	Av. Laprida 356	(03722) 443-791
CHUBUT			
Trelew	Wimer	Ameguino 749	(02965) 427-935
ENTRE RÍOS			
Paraná	Electro Miraglio	Chorroarín 899	(0343) 424-0545
Gualeguaychú	Rep. Electrod. Martín	Rocamora 205	(03446)433-395
Concordia	Joubert Dario	San Luis 1202	(0346) 421-8884
FORMOSA			
Formosa	El Pelacable	Rivadavia 121	(03717) 421-507
JUJUY			
San Salvador de Jujuy	Audio-Nebu-Visión	Ramirez de Velazco 220	(0388) 422-1806
LA PAMPA			
Gral. Pico	Servi9	Calle 110 Nº 341	(02302) 430-284
Gral. Acha	Electrónica Santa Isabel	Don Bosco 612	(02952) 436-432
Santa Rosa	Sergio Jacques	Leandro N. Alem 395	(02954) 433-956
LA RIOJA			
La Rioja	Montivero Ricardo	Malvinas Argentinas 906	(03822)15677014
MENDOZA			
Mendoza	Orlando Orozco	Ayacucho 463	(0261) 430-8068
San Rafael	Siragusa Rubén	Av. Mitre 523	(02627) 428-180
General Alvear	Yarsky Roberto	Patricias Mendocinas 189	(02625) 422-270
MISIONES			
Posadas	Fucova Electromed.	Jujuy 1331	(03752) 431-280
Oberá	S. Y G. Bioingeniería	José Ingenieros 229 loc.5	(03755) 408-771
NEUQUÉN			
Neuquén	Ziwgoni Gustavo	Foetheringham 614	(0299) 443-1285
S.M. de los Andes	Zener Electrónica	Elordi 614	(02972) 427935
RÍO NEGRO			
Bariloche	Bertazzo Claudio	Tiscomia 682	(02944) 426-800
SAN JUAN			
San Juan	Service de Nebulizadores	Libertador 265	(0264)15-6700-680
SAN LUIS			
San Luis	Axis Productos Médicos	San Martín 343	(02652) 428-098
SANTA FÉ			
Rosario	Dil S.R.L.	Italia 242	(0341) 425-0878
Reconquista	Marcelo Fain	San Lorenzo 1146	(03482) 471-664
Santa Fé	TV Ragal	Fdo. Zuviría 5968	(0342) 489-7344
San Jorge	Mandrile Confort	H. Irigoyen 1543	(03406) 440-513
Venado Tuerto	Foto Studio Anahí	Mitre 350	(0462) 421-464
SANTIAGO DEL ESTERO			
Santiago del Estero	Raul Bianchi	Rivadavia 833	(0385) 421-3872
TIERRA DEL FUEGO			
Ushuaia	Mundo Electrónico	Magallanes 1695	(029101)422-672
TUCUMÁN			
S. M. de Tucumán	Centroservice	San Juan 1060	(0381)421-6440

NPMF 24004 R04 15/8/07 3:22 PM Page 3

Servicios Técnicos Autorizados

CAPITAL FEDERAL			
Service Express I	Corrientes 5233-Loc. 38 (alt. Scalabrini Ortiz y Malabia)		(011) 4855-6888 4857-9244
Service Express II	Rivadavia 6733-Loc.52/ 54- Gal. Le Boulevard		(011) 4633-6004
TV Lectric	Díaz Colodrero 2980		(011) 4541-5939
BUENOS AIRES			
Azul	Electrónica Alvarez	San Martín 933	(02281) 424-685
Bahía Blanca	Mapo Electrónica	Roca 739	(0291) 453-1579
Balcarce	Jorge Romero	Calle 8 y 9	(02266) 425-653
Bernal Oeste	Casa Divi	Av. Los Quilmes 986	(011) 4251-0290 4251-3009
Campana	Mario Krauchuk	Lavalle 415	(03489) 432-919
Escobar	Electroservice	Dr. Travi 737	(03488) 426-605
Gral. Pacheco	Bulonera Martín	Mendoza 42	(011) 4736-7494
Gral. Villegas	Electrónica Eleodora	Larrea 584	(03388) 424-314
Junín	Electro Servicio	Saavedra 327	(02362) 423-028
Laferrere	Ana María Campillo	Av. Gral. Rojo 2797	(011) 4626-7081
Lanús Oeste	Centro de Lanús	Coronel D'Elía 1780	(011) 4262-3092
La Plata	Audiovisión	Calle 7 y 35	(0221) 422-9926
Lincoln	Rep. Juan Carlos	H. Irigoyen 542	(02355) 423-465
Lomas de Zamora	Dobri Simón	H. Irigoyen 8880	(011) 4292-7972
Mar del Plata	Ortopedia COA	San Martín 3308	(0223) 473-9222 475-9475
Martínez	Sugal Service	Córdoba 24	(011)4798-1408
Merlo	Electrón	Murray 685	(0220) 400-3333
Monte Grande	Juncar	Anacleto Rojas 137	(011) 4281-9371
Moreno	Imed	Av. Libertador 607	(0237) 463-7818
Morón	Central de Nebulizadores	Cabildo 369	(011) 4489-3867
Olavarría	Radiográfica Tandil	San Martín 3189	(02284) 446-505
Olivos	Milano Pascual	Villate 1564	(011) 4791-9807 4796-4047
Pehuajó	Walter Cabrera	Balcarce 520	(02396) 473-375
Pilar	New Medica	Victor Vergani 835	(02322) 423-200
Quilmes	Ing. Electrónica	Olavarría 159	(011) 4257-3846
Ramos Mejia	C.I.R.V.E.	Av. Mayo 399	(011) 4656-1789
San Andrés	Service Electrónica Villa	San Lorenzo 3289	(011) 4847-9693
San Fernando	Norelco S.A.	Av. Avellaneda 3865	(011)4714-2508 / 2744
San Justo	Ortopedia San Justo	Almafuerte 2885	(011) 4484-8099
San Miguel	Ortopedia Icom	Av. Pte. Perón 2350	(011) 4664-2984
Tandil	Service hogar	Chacabuco 694	(02293) 430-794
CÓRDOBA			
Córdoba	Oniuth Electrónica	12 de Octubre 53	(0351) 424-8771
Río Cuarto	Técnica Río Cuarto	Constitución 343	(0358) 462-5747
Villa María	Vanguard Sist. Elec.	Boulevard Alvear 221	(0353) 453-2951
San Francisco	Electrónica Gonella	French y Berutti 1213	(03564)428-658

Recomendaciones

1- Lea el Manual de Instrucciones cuidadosamente antes de utilizar el aparato y guárdelo para cualquier consulta ulterior.

2- Este producto es un nebulizador para la inhalación de aerosoles medicinales con el fin de tratar el asma, bronquitis y otros desórdenes del aparato respiratorio. Este nebulizador es apto para utilizar con soluciones de uso común. Utilice solo la clase y cantidad de medicamento aprobada por el organismo de salud competente indicado por el médico.

3- Este aparato sólo se deberá utilizar para la función específica para la cual fue creado: la aerosolterapia. Todo uso diferente al que corresponde, se debe considerar inadecuado y por consiguiente peligroso; el fabricante no se puede considerar responsable de los perjuicios causados por uso indebido, incorrecto e irracional, o si el aparato se ha utilizado en instalaciones eléctricas no conformes a las normas de seguridad vigentes.

4- Las siguientes precauciones son especialmente importantes:
- -El aparato no está protegido contra la penetración de líquidos.
- -No se debe tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- -No se debe dejar el aparato bajo la acción de los agentes atmosféricos.
- -No se debe utilizar el aparato en presencia de mezclas anestésicas inflamables en contacto con aire, oxígeno o protóxido de nitrógeno.
- -No tape los orificios de ventilación ubicados a la derecha e izquierda del compresor.

5- Antes de realizar operaciones de limpieza y/o manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica.

6- Desconecte el equipo si no lo utiliza.

7- No desenrosque la ampolla mientras esté funcionando el equipo.

8- No deje la ampolla nebulizadora con solución cuando no la utilice.

9- No coloque más de 5 ml en la ampolla.

10- Utilice el equipo en una superficie estable.

11- Nunca sumerja el nebulizador en agua.

12- Utilice el equipo en forma intermitente. Máximo período de uso 30 min.; descanso 30 min.

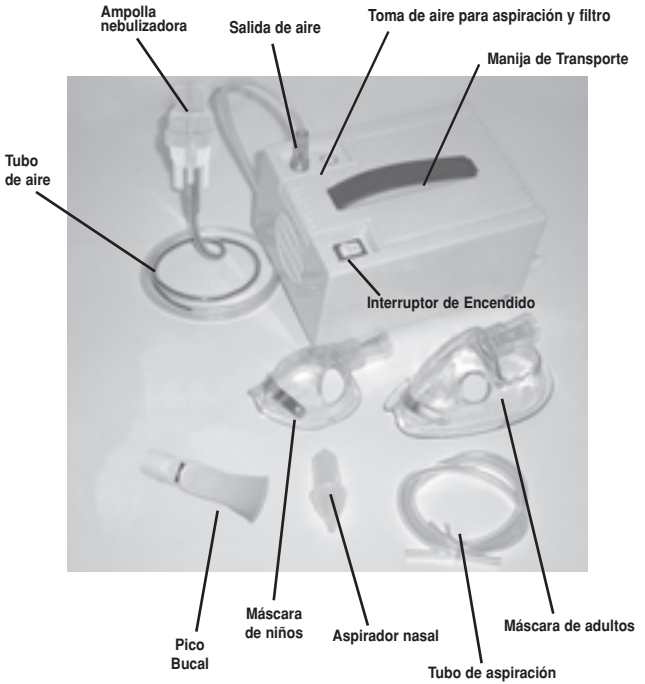
13- Los niños deberán utilizar este equipo solamente bajo la supervisión de un adulto.

14- Los accesorios no deben ser compartidos por diferentes individuos para evitar infecciones y contagios.

15- Esta unidad debe ser controlada cada 2 años por un Service Autorizado por Franklin (Termómetros Argentinos S.A.).

16- Las reparaciones deberán efectuarse por personas autorizadas por Franklin (Termómetros Argentinos S.A.). Ver Lista de Services.

Descripción de partes



Listado para reposición de partes

En caso de necesidad de reposición, solicite las piezas por su número de código al Centro de Información al Consumidor de Franklin: 0-800-999-4022.

Pieza	Descripción	N.º de Código
	Ampolla nebulizadora	74340
	Tubo de aire	74045
	Tubo de aspiración	74044
	Aspirador nasal	1048
	Pico bucal	74186
	Máscara niño	74207
	Máscara adulto	74208
	Filtro de aire	84003

NPMF 24004 R04 15/8/07 3:22 PM Page 5

Especificaciones técnicas

Método de nebulizado.....Compresor a pistón seco
Tensión de operación.....220V ~ 50Hz
Clase.....□
Consumo aproximado.....0.6 A
Capacidad máxima de ampolla.....5 ml
Nivel de sonido (a 1 m de distancia).....53 dB
Diámetro aerodinámico de masa media (micrones).....menor a 5 micrones
Salida de la solución.....0.25 ml/min. o mayor*
Flujo de aire.....6-8 l/min.
Presión máxima.....225,56 kPa - 32,73 PSI (2.3 kgr/cm²)
Peso.....1.6 kg
Dimensiones del aparato.....175 x 130 x 96 mm
Temperatura y humedad de operación.....5 a 40° C, 30% a 95%
Temperatura y humedad de almacenamiento.....-10 a 40° C, 10% a 95%
Rango de presión atmosférica p/ transporte y almacenamiento.....500-1060 mb
50-106 kPa

*Valor medido con 0,9% de solución de ClNa.
Esta especificación puede variar según el tipo y viscosidad de medicamento utilizado.

	Presiones de trabajo			Caudal
	kg/cm²	PSI	kPa	l/min.
Mínimo	0,700	12,10	83,36	6
Máximo	0,950	16,37	112,78	8

*Las especificaciones y el diseño exterior pueden estar sujetos a cambios por mejoramientos sin aviso previo.

Anomalías y correcciones

Si sucediera algo fuera de lo normal durante el uso, por favor verifique y corrija los siguientes puntos:

Anomalía	Posible causa	Solución
Cuando se enciende no funciona.	1-Mal enchufado. 2-Falta de energía eléctrica.	1-Controlar que esté bien enchufado al tomacorriente. 2-Verificar la existencia de energía eléctrica.
No sale nube de nebulizado por la ampolla o sale poca cantidad.	1-Falta solución en la ampolla. 2-Exceso de solución. 3-Tubo de PVC desconectado. 4-Ampolla en mal estado. 5-Filtro de aire tapado.	1-Agregar solución, máximo 5 ml. 2-Quite el exceso de solución. 3-Conecte el tubo de PVC. 4-Cambiar por una nueva ampolla. 5-Reemplazar el filtro

Si aún siguiendo las instrucciones persistiera la anomalía, por favor comuníquese al Centro de Información al Consumidor de Franklin: 0-800-999-4022.

Preparación del equipo

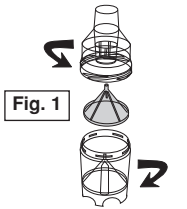


Fig. 1

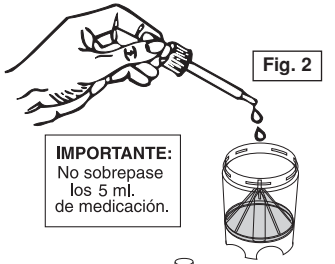


Fig. 2

IMPORTANTE:
No sobrepase los 5 ml. de medicación.

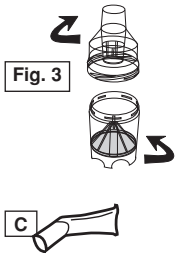


Fig. 3

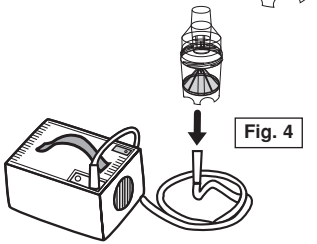


Fig. 4

C

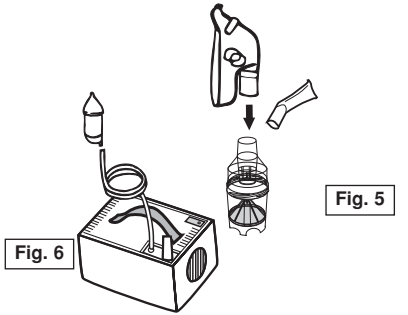


Fig. 5

Fig. 6

NPMF 24004 R04 15/8/07 3:22 PM Page 6

Instrucciones de uso

1- Abrir la ampolla nebulizadora desenroscando las dos piezas **(Fig. 1)** y verter en ésta **(Fig. 2)** la cantidad de medicamento recomendada **sin exceder nunca los 5 ml;** luego volver a cerrar enroscando las dos piezas **(Fig. 3).**
2- Conectar un extremo del tubo de aire con la ampolla nebulizadora y el otro extremo con la salida de aire del aparato **(Fig. 4).**
3- Introducir en la salida (parte superior) de la ampolla nebulizadora la máscara por utilizar **(Fig. 5)** el pico bucal **(C)**, según se muestra en la **Fig. 5.**
4- Enchufar el aparato en una toma de alimentación de energía eléctrica.
5- Para empezar el tratamiento, encender el aparato presionando el interruptor que se encuentra en la parte superior.
6- Una vez finalizado el tratamiento, desenchufar el aparato.
7- Lavar la ampolla nebulizadora y los accesorios utilizados según se describe en el capítulo "Limpieza".
8- Guardar la ampolla nebulizadora, los accesorios y el aparato en su caja.

Sistema de Aspiración

Cuando se desee utilizar el aspirador nasal, proceda de la siguiente manera:
1- Conecte el aspirador nasal a la manguera de menor diámetro provista con los accesorios.
2- Conecte el otro extremo de la manguera al pico de menor diámetro **(Fig. G)**.
3- Aplique el extremo cónico del aspirador en los orificios nasales del paciente.
4- Encienda el aparato.

Cambio del Filtro de Aire

1- Se debe cambiar el filtro cada mes, o con mayor frecuencia si éste se torna sucio o desgastado.
2- Remover la tapa del filtro tomándola con firmeza y tirando hacia afuera de la unidad.
3- Retirar el filtro sucio con un objeto pequeño que tenga punta y reemplazarlo por uno nuevo.
4- Rearmar presionando la tapa con el nuevo filtro en su lugar.
Precaución: el volver a usar un filtro sucio o sustituirlo por cualquier otro material como el algodón puede dañar el compresor.

Accesorios provistos

1 Ampolla nebulizadora
1 Tubo de aire
1 Tubo de aspiración
1 Aspirador nasal
1 Sobre con filtros (3)
1 Pico bucal
1 Máscara niño
1 Máscara adulto
1 Manual de Uso y Garantía

Limpieza y mantenimiento

Importante:

Antes de utilizar el nebulizador por primera vez o después de cada uso se deben limpiar sus accesorios de la siguiente forma: excepto los tubos, lave todos sus accesorios con una solución de agua tibia y detergente para vajilla. Enjuague con agua tibia del grifo por 30 segundos para quitar el residuo de detergente. Usando una olla o recipiente limpio, sumerja las piezas en una solución de tres partes de agua tibia y una parte de vinagre blanco por 30 minutos, o use un desinfectante germicida bacteriano que se puede conseguir en farmacias.
Con las manos limpias, retire las piezas de la solución desinfectante, enjuáguelas con agua tibia del grifo y déjelas secar al aire sobre un papel absorbente limpio. Guárdelas en una bolsa hermética. No seque las partes del nebulizador con toalla, esto podría contaminarlas. Para limpiar la parte exterior utilice un paño seco.
ADVERTENCIA: para evitar un posible riesgo de infección debido a un medicamento contaminado, se recomienda limpiar sus partes después de cada uso. Nebulizar sólo productos recetados por el médico y cumplir con sus indicaciones. No utilizar sustancias balsámicas o aromatizantes.
-La ampolla y los accesorios NO deben hervirse.
-No utilice ningún fluido volátil como alcohol o benceno.
-La ampolla nebulizadora se ha de sustituir si estuviera obstruida por residuos de medicamento u otras sustancias.
-El aparato no se debe abrir por ninguna razón. En su interior no hay ninguna pieza que pueda ser reparada por personal no calificado, el compresor no necesita lubricación ni manutención.
-La vida útil de los accesorios, utilizándolos según las instrucciones de este manual, es de 5 años.

Certificaciones

Termómetros Argentinos S.A. garantiza que los materiales utilizados en el nebulizador no producen riesgo debido a sustancias desprendidas durante su uso. El nebulizador aprueba el ensayo de biocompatibilidad según ISO10993.

CE 0434 A.N.M.A.T.

Fabricado por SAN UP S.A. para **Termómetros Argentinos S.A.**
A.N.M.A.T. PM-213-23 - Co-Director Técnico Farm.: Marta Camesella
Ruta 8 N.º 2967 - (B1651GVI) San Martín - Buenos Aires - Argentina
Tel.: (54 11) 4754-4000 - Fax: (54 11) 4754-4004

Representante autorizado ante la CE
CE Marking EU Authorized Representative
Nombre / Name: MEDES LIMITED
Dirección / adress: 5 Beaumont Gate, Shenley Hill,
Ciudad / City: Radlett, Herts WD7 7AR,
País / Country: England
Tel.: +423-663-169205
Tel./Fax: +44 1923859810
Industria Argentina / Made in Argentina